

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2013-2014

20 DECEMBER 2013

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, ondertekend in Brussel op 2 maart 2012

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

20 DÉCEMBRE 2013

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, signés à Bruxelles le 2 mars 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 29 november 2013 tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie en houdende goedkeuring van gewestelijke op begrotingsgebied geldende bepalingen, die aangepast zijn aan sommige bepalingen van voornoemd Akkoord
 (Stuk nr. B-87/1 – 2013/2014)

VERSLAG

uitgebracht namens de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Caroline DÉSIR (F) en
 mevrouw Brigitte DE PAUW (N)

PROJET D'ORDONNANCE

portant sur l'approbation de l'Accord de coopération du 29 novembre 2013 entre l'Etat fédéral, les Communautés, les Régions et les Commissions communautaires relativ à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1^{er}, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire et adoptant des dispositions régionales en matière budgétaire, adaptées à certaines dispositions dudit Accord
 (Doc. n° B-87/1 – 2013/2014)

RAPPORT

fait au nom des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales

par Mmes Caroline DÉSIR (F) et
 Brigitte DE PAUW (N)

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heren Philippe Close, Emin Özkara, Jacques Morel, mevr. Magali Plovie, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers : De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Françoise Dupuis, de heren Aziz Albishari, Emmanuel De Bock, Fouad Ahidar, mevr. Annemie Maes.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila, de heren Pierre Migisha, Herman Mennekens, mevr. Elke Roex, mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers : mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heren Alain Maron, Ahmed Mouhssin, Joël Riguelle, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden : de heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-84/1 – 2013/2014 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : MM. Philippe Close, Emin Özkara, Jacques Morel, Mmes Magali Plovie, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants : M. Mohamed Azzouzi, Mme Françoise Dupuis, MM. Aziz Albishari, Emmanuel De Bock, Fouad Ahidar, Mme Annemie Maes.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus, Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila, MM. Pierre Migisha, Herman Mennekens, Mmes Elke Roex, Elke Van den Brandt.

Membres suppléants : Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, MM. Alain Maron, Ahmed Mouhssin, Joël Riguelle, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Autres membres : MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :
B-84/1 – 2013/2014 : Projet d'ordonnance.

Deze ontwerpen van ordonnantie werden in één gezamenlijke besprekking behandeld tijdens een verenigde vergadering van de commissies voor de Gezondheid en voor de Sociale zaken van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de commissie voor Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

I. Inleidende uiteenzettingen en samengevoegde algemene besprekking

Voor de inleidende uiteenzettingen van de leden van het Verenigd College en voor de samengevoegde algemene besprekking wordt verwezen naar het verslag A-476/2 – 2013/2014 uitgebracht namens de commissie voor Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

II. Artikelsgewijze besprekking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, ondertekend te Brussel op 2 maart 2012, nr. B-84/1 – 2013/2014

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 28 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Ces projets d'ordonnance ont été examinés lors d'une réunion conjointe des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et de la commission des Relations extérieures du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et ont fait l'objet d'une discussion unique.

I. Exposés introductifs et discussion générale conjointe

Il est renvoyé pour les exposés introductifs des membres du Collège réuni ainsi que pour la discussion générale conjointe au rapport n° A-476/2 – 2013/2014 fait au nom de la commission des Relations extérieures du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

II . Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance portant assentiment au : Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, signés à Bruxelles le 2 mars 2012, n° B-84/1 – 2013/2014

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 28 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Ontwerp van ordonnantie betreffende de goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 29 november 2013 tussen de Federale Overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie en houdende goedkeuring van gewestelijke op begrotingsgebied geldende bepalingen, die aangepast zijn aan sommige bepalingen van voornoemd Akkoord, nr. B-87/1 – 2013/2014

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 28 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Projet d'ordonnance portant sur l'approbation de l'Accord de coopération du 29 novembre 2013 entre l'Etat fédéral, les Communautés, les Régions et les Commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1^{er}, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire et adoptant des dispositions régionales en matière budgétaire, adaptées à certaines dispositions dudit Accord, n° B-87/1 – 2013/2014

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 28 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 25 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

- Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,
Caroline DÉSIR
Brigitte DE PAUW

De Voorzitters,
Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

Vote

L'article 5 est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 25 voix contre 1 et 2 abstentions.

- Confiance est faite aux rapporteuses pour la rédaction du rapport.

Les Rapporteuses,
Caroline DÉSIR
Brigitte DE PAUW

Les Présidents,
Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT